

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 18 januari 2000 door de Minister van Economie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van artikel 12, § 2, van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen, tot wijziging van artikel 9 van het koninklijk besluit van 6 maart 1990 op de geconsolideerde jaarrekening van de ondernemingen alsook de wet van 7 mei 1999 houdende het wetboek van vennootschappen", heeft op 20 januari 2000 het volgende advies gegeven :

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Economie, le 18 janvier 2000, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'article 12, § 2, de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises, modifiant l'article 9 de l'arrêté royal du 6 mars 1990 relatif aux comptes consolidés des entreprises ainsi que la loi du 7 mai 1999 contenant le Code des sociétés", a donné le 20 janvier 2000 l'avis suivant :

Volgens artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisend karakter ervan.

In het onderhavige geval wordt het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd door de omstandigheid dat

"de nieuwe criteria in werking moeten treden voor het opstellen van de jaarrekeningen die vanaf 31 december 1999 worden afgesloten, teneinde de Belgische ondernemingen toe te laten zo snel mogelijk van het minder strenge regime te genieten dat van toepassing is op ondernemingen met een beperkte omvang en om te vermijden dat zij een concurrentieel nadeel zouden lijden".

*

*

*

Met toepassing van het bepaalde in artikel 84, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de afdeling wetgeving zich in hoofdzaak beperkt tot "het onderzoek van de rechtsgrond, van de bevoegdheid van de steller van de handeling, alsmede van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan".

Dat onderzoek noopt tot het maken van de volgende opmerkingen.

.../...

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

1. Het ontwerp strekt ertoe de Europese richtlijn 1999/60/EG van de Raad van 17 juni 1999 tot wijziging van richtlijn 78/660/EEG met betrekking tot in ecu uitgedrukte bedragen, om te zetten in de Belgische rechtsorde. Deze richtlijn heeft de criteria van balanstotaal en omzet gewijzigd aan de hand waarvan, enerzijds, de kleine en middelgrote ondernemingen worden onderscheiden van de grote ondernemingen, en anderzijds, voor de toepassing van de regelen inzake geconsolideerde jaarrekeningen, de kleine groepen worden gedefinieerd.

2. Artikel 2 van het ontwerp, dat de criteria wijzigt inzake het opstellen en bekendmaken van de enkelvoudige jaarrekening, vindt rechtsgrond in artikel 12, § 2, tweede lid, van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen.

Artikel 3 van het ontwerp daarentegen heeft betrekking op de geconsolideerde jaarrekening en vindt rechtsgrond in artikel 11, 1° en 3°, van dezelfde wet van 17 juli 1975.

De artikelen 4 en 5 van het ontwerp passen de bepalingen aan van de artikelen 15 en 16 van het Wetboek van vennootschappen (1) in het licht van de nieuwe, door de voornoemde om te zetten richtlijn opgelegde toepassingscriteria. Nu luidens artikel 8 van het ontwerp deze artikelen eerst in werking zullen treden op het tijdstip waarop

(1) Zoals vastgesteld bij de wet van 7 mei 1999.

het Wetboek van vennootschappen in werking zal treden, zullen de eerstgenoemde artikelen rechtsgrond kunnen vinden in de inmiddels in werking tredende bepalingen van het bedoelde wetboek.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Opschrift

Op het einde van het opschrift van het ontwerp schrijve men : "... alsook van het Wetboek van vennootschappen, zoals vastgesteld bij de wet van 7 mei 1999".

De redactie van het opschrift van afdeling IV van het ontwerp dient dan op dezelfde wijze te worden aangepast.

Aanhef

1. Rekening houdend met hetgeen is opgemerkt bij de rechtsgrond van de ontworpen regeling, schrijve men op het einde van het eerste lid van de aanhef :

"..., inzonderheid op artikel 11, 1° en 3°, vervangen bij de wet van 1 juli 1983, en op artikel 12, § 2, vervangen bij de wet van 1 juli 1983 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 16 januari 1986, 30 december 1991 en 27 april 1995;".

2. Het derde lid van de aanhef dient als een tweede lid te worden opgenomen, te formuleren als volgt :

.../...

"Gelet op het Wetboek van vennootschappen, zoals vastgesteld bij de wet van 7 mei 1999, inzonderheid op artikel 15, §§ 1 en 6, en op artikel 16, §§ 1 en 4;".

3. Het zesde lid van de aanhef bevat de motieven voor het spoedeisend karakter van de adviesaanvraag bij de Raad van State. Dat lid dient onmiddellijk vooraf te gaan aan het negende lid, waarin aan het advies van de Raad van State wordt gerefereerd.

Artikel 1

In de Nederlandse tekst van artikel 1 wordt beter geschreven :

"Dit besluit houdt onder meer de omzetting naar Belgisch recht in van de bepalingen van de richtlijn 1999/60/EG van ... met betrekking tot in ecu uitgedrukte bedragen.".

Artikelen 2 en 3

Zoals vanuit wetgevingstechnisch opzicht gebruikelijk is, dienen telkens de vroegere, nog van kracht zijnde wijzigende teksten van de te wijzigen bepalingen te worden vermeld.

.../...

Artikel 4

Men schrijve :

"In artikel 15, § 1, van het Wetboek van vennootschappen, zoals vastgesteld bij de wet van 7 mei 1999, worden de woorden ...".

Artikel 5

Rekening houdend met het tekstvoorstel dat bij artikel 4 van het ontwerp is gedaan, late men artikel 5 aanvangen als volgt :

"In artikel 16, § 1, van hetzelfde wetboek, zoals vastgesteld bij de wet van 7 mei 1999, worden de woorden ...".

Artikel 8

Het ware juridisch correcter indien op het einde van artikel 8 van het ontwerp werd geschreven :

"... vanaf de datum vastgesteld krachtens artikel 25 van de wet van 7 mei 1999 houdende het Wetboek van vennootschappen".

Conformément à l'article 84, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, l'urgence est motivée par la circonstance que

"de nieuwe criteria in werking moeten treden voor het opstellen van de jaarrekeningen die vanaf 31 december 1999 worden afgesloten, teneinde de Belgische ondernemingen toe te laten zo snel mogelijk van het minder strenge regime te genieten dat van toepassing is op ondernemingen met een beperkte omvang en om te vermijden dat zij een concurrentieel nadeel zouden lijden".

*

* *

En application de l'article 84, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la section de législation s'est essentiellement limitée à "l'examen du fondement juridique, de la compétence de l'auteur de l'acte ainsi que de l'accomplissement des formalités prescrites".

Cet examen requiert de formuler les observations ci-après.

.../...

PORTEE ET FONDEMENT LEGAL DU PROJET

1. L'arrêté en projet a pour objet de transposer dans l'ordre juridique belge, la directive européenne 1999/60/CE du Conseil du 17 juin 1999 modifiant la directive 78/660/CEE en ce qui concerne les montants exprimés en écus. Cette directive a modifié les critères concernant le total du bilan et le chiffre d'affaires qui permettent, d'une part, de distinguer les petites et moyennes entreprises des grandes entreprises, et d'autre part, de définir les petits groupes en ce qui concerne l'application des règles régissant les comptes consolidés.

2. L'article 2 du projet, qui modifie les critères relatifs à l'établissement et à la publication des comptes annuels simples, tient son fondement légal de l'article 12, § 2, alinéa 2, de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises.

L'article 3 du projet, en revanche, se rapporte aux comptes consolidés et tient son fondement légal de l'article 11, 1° et 3°, de la même loi du 17 juillet 1975.

Les articles 4 et 5 du projet adaptent les dispositions des articles 15 et 16 du Code des sociétés (1) aux nouveaux critères d'application imposés par la directive précitée dont la transposition est envisagée. Dès lors que, selon l'article 8 du projet, ces articles entreront seulement en vigueur à la date à laquelle le Code des sociétés

(1) Tel que fixé par la loi du 7 mai 1999.

entrera en vigueur, les articles cités en premier lieu pourront trouver un fondement légal dans les dispositions du code précité qui seront entrées en vigueur entre-temps.

EXAMEN DU TEXTE

Intitulé

A la fin de l'intitulé du projet, on écrira :
"... ainsi que le Code des sociétés, fixé par la loi du 7 mai 1999".

La rédaction de l'intitulé de la section IV du projet devra alors être modifiée de la même manière.

Préambule

1. Compte tenu de l'observation formulée à propos du fondement légal des règles en projet, il conviendrait d'écrire à la fin du premier alinéa du préambule :

"..., notamment l'article 11, 1° et 3°, remplacé par la loi du 1er juillet 1983, et l'article 12, § 2, remplacé par la loi du 1er juillet 1983 et modifié par les arrêtés royaux des 16 janvier 1986, 30 décembre 1991 et 27 avril 1995;".

2. Le troisième alinéa du préambule devrait faire l'objet du deuxième alinéa et être rédigé comme suit :

.../...

"Vu le Code des sociétés, fixé par la loi du 7 mai 1999, notamment l'article 15, §§ 1er et 6, et l'article 16, §§ 1er et 4;".

3. Le sixième alinéa du préambule comporte les motifs justifiant le caractère urgent de la demande d'avis adressée au Conseil d'Etat. Cet alinéa doit précéder immédiatement le neuvième alinéa qui fait référence à l'avis du Conseil d'Etat.

Article 1er

Il serait préférable de rédiger le texte français de l'article 1er comme suit :

"Le présent arrêté comporte, entre autres, la transposition en droit belge des dispositions de la directive 1999/60/CE du ... en ce qui concerne les montants exprimés en écus".

Articles 2 et 3

Conformément à l'usage en légistique, il faudrait faire chaque fois mention des anciens textes modificatifs encore en vigueur des dispositions dont la modification est envisagée.

.../...

Article 4

Il y aurait lieu d'écrire :

"Dans l'article 15, § 1er, du Code des sociétés, fixé par la loi du 7 mai 1999, les mots ...".

Article 5

Compte tenu de la proposition de rédaction formulée à propos de l'article 4 du projet, il conviendrait de rédiger le début de l'article 5 comme suit :

"Dans l'article 16, § 1er, du même code, fixé par la loi du 7 mai 1999, les mots ...".

Article 8

D'un point de vue juridique, il serait plus adéquat de rédiger la fin de l'article 8 du projet comme suit :

"... à partir de la date fixée en vertu de l'article 25 de la loi du 7 mai 1999 contenant le Code des sociétés".

De kamer was samengesteld uit

de Heren
Messieurs

D. VERBIEST,

M. VAN DAMME,
J. SMETS,

E. WYMEERSCH,

Mevrouw
Madame

A. BECKERS,

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessor van de
afdeling wetgeving,
assesseur de la
section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. D. VERBIEST.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. PAS, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. E. VANHERCK, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. VERBIEST.

Le rapport a été présenté par M. W. PAS, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. E. VANHERCK, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS

D. VERBIEST